



第三六三九次会议临时逐字记录

1996年3月5日星期二,上午11时

在纽约总部举行

主席: 勒格瓦伊拉先生

成员国: 智利

中国

埃及

法国

德国

几内亚比绍

洪都拉斯

印度尼西亚

意大利

波兰

大韩民国

俄罗斯联邦

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

(博茨瓦纳)

索马维亚先生

秦华孙先生

埃拉拉比先生

德夏梅先生

艾特尔先生

马诺·凯塔先生

马丁内斯·布兰科先生

维斯努穆尔蒂先生

富尔奇先生

弗洛索维兹斯先生

朴先生

费多托夫先生

戈默索尔先生

奥尔布赖特夫人

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,在本记录印发日期后的一个星期内送交逐字记录处处长(C-178)。

上午11时30分开会。

向卸任主席表示感谢

主席(以英语发言): 鉴于这是安全理事会3月份第一次开会, 我要借此机会代表安理会向1996年3月担任安全理事会主席的美利坚合众国常驻联合国代表马德·科贝尔·奥尔布赖特夫人阁下致敬。我相信, 我是代表安全理事会所有成员对奥尔布赖特大使上个月主持安理会工作的外交技巧深表赞赏的。

通过议程

议程通过。

布隆迪局势

秘书长关于布隆迪局势的报告(S/1996/116)

主席(以英语发言): 我要通知安理会, 我收到了布隆迪、刚果、挪威、卢旺达和突尼斯代表的信, 他们在信中要求邀请他们参加对安理会这个议程项目的讨论。根据惯例并征得安理会同意, 我提议, 根据《宪章》有关规定和安理会暂时议事规则第37条, 邀请这些代表参加讨论, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 特伦斯先生(布隆迪)在安理会议席就座; 阿比比先生(刚果)、奥斯先生(挪威)、巴库拉穆察先生(卢旺达)和阿卜杜拉先生(突尼斯)在安理会议厅一侧为他们保留的席位上就座。

主席(以英语发言): 安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会是根据其

事先磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前有秘书长关于布隆迪局势的报告,即文件S/1996/116。

安理会成员面前还有文件S/1996/162,其中载有安理会在事先磋商过程中拟定的一项决议草案案文。

我要提请安理会成员注意以下其他文件:S/1996/110和S/1996/121,即布隆迪常驻联合国代表分别于1996年2月14日和19日给安全理事会主席的信和S/1996/146,即1996年2月23日扎伊尔常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信。

第一位发言者是布隆迪代表,我现在请他发言。

特伦斯先生(布隆迪)(以英语发言):主席先生,我对在你担任安理会主席时能代表我国政府在安全理事会发言深表感谢并感到十分高兴。你以前曾参加和平谈判并十分熟悉非洲的各种问题,这必将对安理会的审议及其结果产生积极影响。

你的前任奥尔布赖特夫人甚至在他亲自介入某一问题最紧张之时都曾让我几次有机会同他打交道。我感谢他几次听取我对布隆迪危机的意见。

(以西班牙语发言)

我必须对上个月不结盟国家核心小组协调员胡安·索马维亚大使阁下表示感谢,我对他的效力、娴熟的协调技巧和专心致志的态度有亲身体会,这些素质构成了今天摆在安理会面前的这项决议草案的基础。

(以英语发言)

我还要感谢在布隆迪问题上接替智利代表团主持不结盟国家核心小组活动的埃及代表及其代表团。

(以法语发言)

对冒犯布隆迪政府和人民的意图提出质疑一直是主席先生你参加的一系列谈判

的基础。在各种非常悲观的报告泛滥成灾之后，一场政治和媒介的飓风近几周来又从四面八方袭击布隆迪。

秘书长在其1996年2月15日的报告(S/1996/116)中强烈主张组建多国军事力量，以便稍有借口就象老鹰扑捉其猎物那样派驻布隆迪。提出这项极端性建议的愿望是保护布隆迪免遭卢旺达式的种族灭绝。那些预言将发生这种情况的人认为，鉴于布隆迪和卢旺达具有同样的地理环境并由于两国在种族、文化和社会方面均有相似之处，因此这种悲剧几乎必将在布隆迪重演，他们还认为1996年在卢旺达发生的悲剧将不可避免地输出到其临国。对布隆迪人民而言，这种机械地把两国结合在一起的作法使人对其意图产生怀疑，并在许多方面令人感到不快。若干明显事实已表明这种推论多么牵强。

实际上，卢旺达的种族灭绝已持续30年。其严重程度是不同时代和国家领导人不同而时起时伏。1959年引发了第一个导火线，1994年爆炸性局势达到最严重程度，自1961年首次爆发以来，布隆迪人民从没有向引发一系列事件的卢旺达事件屈服，而是团结起来挺身而出，通过一致以一个理想即民族团结--为核心并团结在一个领袖即鲁瓦加索雷亲王周围，给世界树立了榜样。

在前两个卢旺达共和国存在期间，为了把布隆迪变为一个独特的种族隔离国家而不断作出的努力遭到了失败；然而，人民联盟的反对始终确保了谋求实现上述目标的布隆迪团体不时进行的企图的失败。

在1993年，卢旺达的所有政治实体--有些是诸如政府、军队和政党的机构性实体，另一些是诸如充满仇恨的民兵等周边实体--没有进行任何克制。

卢旺达的新闻界以书面和口头在布隆迪散布毒素，企图暗杀我们敬爱的总统，从而挑动一个民族社团反对另一社团。所用的罪恶和过度的手段成功地煽动了某些受影响的团体来反对无辜的人民。这一致命的疯狂导致数十个胡图人和图西人的丧生。但是，由于几乎布隆迪的全体人民对这种纳粹理论深恶痛绝和由于安全部队的组织、勇敢和爱国主义，这种手段没有得逞。

尽管有些不惜在国家的废墟之上寻求政治生存的优柔寡断的布隆迪人犯了错误,布隆迪人民和军队表明绝对不会犯下卢旺达的错误。布隆迪人民、政府和军队已经坚定决心,不为卢旺达早期政权的种族灭绝煽动所动,从内心深处知道极其需要更加坚定地拒绝和排斥这一可耻的模式。因此,把它们说成有企图或打算把该国的未来建立在以往的卢旺达的模式之上是令人震惊的。布隆迪出于其根本的性质、特征和荣誉感,无法重复这一浩劫。

许多人在预见种族灭绝灾难时忘记了政府和国家军队组成了恢复和平与安全的联盟。有三个新的现象使我们对和平势头将会不可逆转抱有希望,即便会出现新的事态发展。

这种现象中的第一个就是政府的团结得到加强。在今年初,签署《政府公约》的12个政党所组成的政府的成员克服了过去破坏共同利益的某些障碍,商定了恢复和平的策略。在国家元首和总理的领导下,政府部长、政治领导人、国民议会的议员和国家官员和职员们把行动和决心结合起来,设法在全共和国比赛谁的热情高。在这场广泛的运动中,在公共会议上传播了一个标准的信息,以便把三个主角--人民、国家军队和公共行政当局--结合在一个神圣的三方联盟之中。这三位一体不可动摇地结合在一起,反对祖国的真正敌人:任何武装恐怖分子或暴力狂热分子。仅在几周内,这场为了和平而动员起来的运动已经产生了非常令人鼓舞的结果,政府在今年2月7日专门评价全面安全的特别会议之后证实了这一点,国家元首在2月18日给安全理事会的信中也肯定了这一点。

这些现象中的第二个就是人民动员起来为和平而努力的新的和非常健康的现象。人民在最初成为残暴和烧杀掠抢的武装匪徒的受害者之后振奋起来,集体站起来支持和平。来自各民族团体的农民在认清真正敌人之后,勇敢地抵制任何进行自我毁灭的煽动,在恐怖分子仍然胆敢横行霸道的国家的各个地区进行自卫。

外交界和新闻界各个圈子里的人出于诚意、无知或是出于同毒化公众舆论的叛乱团体的合谋,已经把对布隆迪军队的丑化合法化了。我们的军队应该受到完全不

同的待遇,不应受到大量的诽谤,进行这种诽谤的武装匪帮害怕军队。作为军队的最高统帅,共和国总统是军队行为守则的直接和最有发言权的见证者,他希望向军队表示其当之无愧的敬意,总统在1996年2月16日的记者招待会上把布隆迪军队描述为“这场危机中全社会里最积极的机构”。共和国总统对武装部队的这一赞扬得到了人民的赞同。不管它的死不悔改的反对者怎么说,事实是布隆迪军队现在是民主机制的最强大的催化剂。

第三个现象就是人民同军队之间日益发展的联盟。人民小心维护安全,毫不犹豫地同捣乱者作斗争,把他们追查出来痛打一顿。公民们作为军队的爱国献身精神的受益者和最有发言权的见证人,同军队携起手来反对恐怖分子,同恐怖分子进行对抗和没收他们的武器。由于农民对军队的信任和军队提供坚定和强大保障的光辉事实,曾经感到受威胁的农民正动员起来抗击他们的袭击者,希望安全部队将会到达,或是迅速赶到部队所在地。因此,人民同国家军队之间正在发展一种神圣的联盟。

我在1996年1月18日代表我国政府提交安全理事会主席的信中突出了常年提到进行军事干预的做法在布隆迪所发动的神经战。布隆迪政府反对这一选择绝不是因为它的军队无力进行抵抗。布隆迪军队完全作好准备抵抗任何远征军,不管它贴上人道主义标签还是军事标签。它还能用人力和物质资源来增强其防卫能力。政府不仅反对外国军队,而且反对提及这种可能性还有其他原因。

正当动员和平运动充分展开,并在我国政府和我国所有各政治机构引导下进行的时候,因为穷兵黩武的办法而造成两级分化危害最大。这样做没有任何理由,在现在这一各种迹象显示走向和平是现实的时候,其破坏性更大。鉴于这种非常积极的演变,而且这种演变已经得到所有目击者肯定,不仅继续这一进程,而且通过外交、政治和财政手段确保它彻底成功,将是安全理事会和秘书长的光荣。

安全理事会作为一个整体支持《政府公约》和由此产生的政府。安全理事会的各种声明及其最近1996年1月29日第1040(1996)号决议,说明安全理事会一直愿意支持建立在《政府公约》基础上的各个布隆迪机构。秘书长已多次强调需要给联合政

府以它所需要的一切支持,不惜代价捍卫《政府公约》。安全理事会和秘书长的立场完全附合布隆迪境内的社会政治需要,也有理由相信,采用军事办法将使政府面临极大风险,使《政府公约》受到严重威胁,甚至致命破坏。

采用任何军事选择可能造成的破坏性后果之一,就是我们预报政府和国家将会瘫痪。武装匪徒将下更大的赌注,希望局势恶化会迫使备用的军事部队开进布隆迪。另一方面,某些企图夺权的部门将把他看作是进行军事干涉的宝贵机构。在经过两年半持续的军事征伐的不断创伤之后,建立一支备用部队以便干预布隆迪,将使我国人口和政治阶级处于一个更加困难的状况。

《联合国宪章》也将受到践踏,因为第二条第7段禁止联合国违反其会员国国家主权。在现在这一问题上,多国军事部队虽然已经披上人道主义外衣,但等于是对布隆迪国家的一种公开污辱。一旦发生悲剧--这种情况已经得到渲染,将由布隆迪政府及其军队决定进行人道主义救济的时间。

联合国内一些主要角色公开选择在布隆迪布置一支特别部队,理由是他们需要国际社会面前落得个良心清白。不用说,一旦面临军事冒险,对我国政府和军队最重要的是应付布隆迪各政治阶层和人民将会面临的狂怒。应该由布隆迪人民本身来解决他们自己的命运。

任何军事选择将会导致封锁,甚至导致各调解者方面的谴责--即秘书长、秘书长特别代表、非统组织、欧洲联盟以及富有威望的尼雷尔--卡特小组的谴责。我国政府特别重视这些前国家元首的作用,决议中明确提到卡特中心就公开说明了这一点。我感谢安全理事会接受我一再的呼吁。

任何具有历史性影响和国际层次的政治决定都需要事先仔细检查可能产生的各种最严重后果。在提出建立一支多国军事部队的设想时,我们忘了这样的事实,即这样做将在这支部队和布隆迪之间造成一种持续戒备状态。结果将会产生一场小型冷战,如同以前两大意识形态集团之间一样。在一种相互恐惶心理的刺激下,东西方时刻恐惶和怀疑对方,致命报复的危险无时不在。在联合国办公室中炮制,或者在某些

国家首都涉及的任何公开或隐蔽的阴谋鬼计都将迫使布隆迪及其军队拟订相应计划,检查自己的武器和部队,缔结它们以便应付任何情况。在这种状况下,两极对立的情况将持续存在,并且越演越烈。另一方面,驻在国外的联合国和在自己国家的领土上作业的布隆迪都有可能展开间谍活动。

秘书长的报告认为,布隆迪军队分为两派,一派受图西极端主义分子影响,另一派是温和派。但把有意损害的用心加在部队的身上,等于颠倒事件,把天当做地,把地当做天。从国防部长到部队首长到最后一个士兵,整个军队完全反对任何外来军事行动。

民间社会几乎一致地对军事反应做了回应。上星期在布琼布拉族组织的大规模示威是对安全理事会所有尊敬成员的现实精神的有力赞扬和极大的感谢。这一现实精神决定了这项决议中所载的措施。这些措施符合我国的现实,许多政治团体和民间社会组织,特别是人权联盟和经济联盟强烈抗议秘书长建议的庄严声明,以及我国国内外许多布隆迪公民的意见。他们有力地证明,几乎所有布隆迪公民都明确反对以军事手段解决我国的问题。

最后,秘书长2月15日的报告(S/1996/116)几乎只是谈了军事解决办法,并重复——我强调重复一词,主席声明或安全理事会以前所通过的决议中已经包含的其他办法。在人类不可逆转地迈向本世纪的尾声和下个千年的开端时,难道国际社会以和平手段解决所有冲突的能力不应战胜以武器解决冲突的倾向吗。为我们的后代设想建立一个通过和平,而不是用刀枪实现和平的新世界、一个更完善的人类难道不是更好的办法吗?

主席(以英语发言):我感谢布隆迪代表对我说的客气话。

我要通知安理会,我刚收到了尼日利亚代表的来信。他在信中要求邀请他参加对安全理事会这个议程项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条,邀请该代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对就这样决定。

应主席邀请恩戈索拉夫先生(尼日利亚)代表在安理会会议厅旁为他保留的席位上就座。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言)我荣幸地代表欧洲联盟发言。下列国家也同意这一发言:波兰、塞浦路斯、匈牙利、拉脱维亚、立陶宛、马耳他、罗马尼亚和斯洛伐克。

主席先生,首先我要祝贺你担任3月份安全理事会主席。你的技巧、经验、远见和智慧是我们本月份工作卓有成效的最好保证。同时,我谨感谢美国常驻代表奥尔布赖特大使在2月份以杰出的娴熟、富于奉献精神和具有洞察力的方式领导了我们的工作。

在1996年1月29日安全理事会的一次正式会议上,欧洲联盟阐述了他对布隆迪局势,以及如何缓和紧张局势并结束政治对话出现了僵局的想法。当时所作的正式发言表示充分支持联合国和有关区域组织,特别是非洲统一组织的努力。欧洲联盟还指出,永远结束危机的唯一的途径是以政治手段解决冲突,该发言还强调了和解精神在布隆迪得到再现的希望。只有所有各方都认识到,除了对话外,别无其他可行的解决办法,才能避免该区域又一场潜在的人道主义灾难。必须摒弃战争和暴力,我们都必须朝着这一方向努力。

在过去一个月里出现了一些事态发展,我们认为他们可以极大地推动寻求恢复和平与稳定,由于该国政府内部凝聚力增强,该国的局势似乎有所改善。国际社会处理该局势以及继续不断审查该国局势的强烈愿望也对布隆迪的政治局势产生了影响。

联合国、非洲统一组织和欧洲联盟调动了他们的努力,并正密切协调开展工作。这是一个非常重要的因素。我们要再次表示我们相信秘书长和一些杰出人士,尤其是坦桑尼亚前总统尼雷尔有能力促进各方之间的信任与依赖的气氛。欧洲联盟

大湖区特使阿尔多·阿耶洛先生将向他们提供充分支持。阿耶洛先生将与该区域各国的政府保持密切联系,以避免行动的重叠。

鉴于我所提到的原因,我们认为,安全理事会今天将表决的决议草案包含在目前阶段支持我们迄今所目睹的对话道路上取得的进展所需的要素。这一对话应得到加强和扩大。这样决议草案还非常明确地提醒各方,如果出现暴力行为和破坏稳定的企图,那么国际社会可能不得不改变它的态度。

我们认为,应该鼓励秘书长继续进行协商,以采取进一步步骤支持全面的对话,并作出可能的反应来处理大规模暴力的不幸事件和局势的严重恶化。

政治支持是重要的,国际社会愿意具体协助布隆迪政府开展重建该国的发展方案也是重要的。欧洲联盟是布隆迪最大的捐助者。他与其成员国已经在人道主义援助和人权协助,以及协助司法和警务这些十分重要的领域提供帮助。然而欧洲联盟提供这一急需援助的意愿在很大程度上取决于布隆迪政府是否继续其对话与和解方面的努力。

最后,我要对在该决议草案中强烈地提到需要加紧筹备召开一次该地区和平、安全和发展问题区域会议表示非常满意。我们的理解是,该会议需要谨慎地筹备,一些不确定因素有待于消除。然而,我们坚信,这样一次会议能够提供一个从更广泛的角度处理政治和经济稳定问题;人道主义问题;以及该地区和平与安全问题的机会。

主席(以英语发言): 我感谢意大利代表对我说的客气话。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言): 主席先生,首先请允许我最热烈地祝贺你担任三月份安理会主席。我还要表示相信,你广泛的外交经验和出名的智慧将使你能充分地履行主席职责。我还高兴地向你保证,埃及代表团将在本月与你通力合作。

我还要对美国在二月份担任安理会主席期间所做的出色工作向马德琳·奥尔布莱特大使和美国代表团表示最深切的感谢。

安理会今天在五周内第二次审议布隆迪局势证明国际社会决心密切注视在这个兄弟非洲国家的事态发展。我们同该国有着共同的纽带、那个重要的交通要道——尼罗河。

摆在安理会面前的这项决议草案真正反映了自安理会通过其1月29日第1040(1996)号决议以来所作的各项努力,这些努力首先是要通过使温和与宽容力量而不是极端主义、狂热主义与仇恨的鼓吹者担任总统来在布隆迪实现民族和解与稳定,接着开始一场全国对话,这一对话将包括所有各方,并将执行体现1994年9月10日签署的关于分享权力的《政府公约》的《协定》。

在此,我们再次强调布隆迪人民自己对使其国家正常化负有责任;在这一方面,我要提及布隆迪常驻代表刚才所作的发言,他在发言中强调了他的政府对正常化所作的承诺。

秘书长的报告全面地、客观地回顾并精确地分析了过去两个月来由于某些极端分子势力企图对国家元首施压和罢免他而造成的政治紧张局势的起因和规模。这些企图眼看就要使该国的稳定荡然无存。

在人道主义方面,当然没有任何进展,尤其自红十字国际委员会和一些其他国际救济机构因其工作人员和地方总部遭到袭击而停止活动以来。这促使秘书长派难民事务高级专员绪方贞子夫人访问布隆迪,并派遣一个技术小组到布琼布拉,与政府就保护流离失所者并保障其安全的方法进行协商。

尼雷尔总统今年早些时候进行的首次访问并没有在对话方面取得任何积极的结果,在执行由卡特中心于1995年11月29日组织的大湖区国家元首开罗会议的建议方面没有取得任何实质性进展。布隆迪总统于今年1月2日自己概括地总结了布隆迪局势:该国眼看就要崩溃。

为了避免爆发和控制危机,从而避免一场类似于在卢旺达发生的人道主义悲剧,秘书长在其报告中向我们提出了若干预防性意见。这些意见在安理会第1040(1996)号决议中当然没有被排除,安理会在该决议中强调需要开始进行一场将包括包括极

端分子在内的所有政治力量的认真的全国对话,作为解决目前危机的唯一方法。确实,埃及支持秘书长提出的新方法,将预防性外交与先发制人措施结合起来,对所有有关各方施加一切可能的压力,以使他们采取更加积极的立场。

在这方面,埃及表示支持万一布隆迪人道主义局势进一步恶化,援助布隆迪人民的任何人道主义努力。

埃及代表团一直怀着极大的兴趣注意最近为监测大湖区特别是布隆迪局势所作的国际和区域努力。这些努力中最具有重大意义的是非洲统一组织部长理事会第六十三届会议和2月29日为加强布琼布拉会议成果而举行的亚的斯亚贝巴会议,出席该次会议的不仅有前总统尼雷尔,而且还有许多国际和区域组织,大约20个非洲国家也派代表出席了该次会议。

我们十分满意地注意到,前总统尼雷尔在国际支持下打算发挥更大的调解人作用,并把注意力集中在所有这些组织的努力上。我们希望,布隆迪各政治力量将积极地响应前总统尼雷尔提出的消除危机和筹备召开大湖区和平、安全和发展区域会议的建议,并希望定于本月晚些时候在突尼斯在卡特中心主持下举行的会议将成为该区域会议的一次筹备会。

自1993年以来,非洲统一组织在支持温和、宽容、和平共处和建立信任方面在布隆迪发挥了重要作用。尽管其资源不足,该组织在迅速干预以试图制止布隆迪局势恶化方面发挥了先锋作用。该组织为了政治和军事双重目的派遣了一个观察团。其军事观察员目前正为国际调查委员会的官员提供保护。即使这一作用最初不受布隆迪某些方面的欢迎,即使它并没有得到其他国际组织的政治或物资支持,但它今天已成为主要的发展轴心之一,重申区域性组织支持根据《宪章》第八章控制危机和冲突的重要性。

安全理事会面前的决议草案反映出处理布隆迪局势所需要的平衡。它强调支持全国对话的必要性及其成功的重要性。它还要求国际社会继续准备应付任何不利事态发展,这种事态发展会导致局势的恶化并增加暴力。

埃及将投票赞成该决议草案,因为我们相信,无疑需要确保恢复布隆迪和大湖区稳定和安全,以及结束当前危机的努力取得成功,而当前的危机则妨碍了该区域各国人民所向往的经济和政治发展。

主席(以英语发言):我感谢埃及代表对我讲的客气话。

戈默索尔先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)(以英语发言):主席先生请允许我代表我国代表团十分简要地祝贺你担任安全理事会本月份主席,并表示我们始终乐于在你的指导下工作。

我还要感谢奥尔布赖特大使及美国代表团在2月份给予的安理会十分明确和坚定的领导。

英国政府继续关切地注视着布隆迪局势,我们将投票赞成摆在安理会面前的决议草案。我谨感谢不结盟运动核心小组为提请安理会审议该决议草案所做的工作。

我们认为,该决议草案正确地以预防性外交为中心,协助寻找持久政治解决办法的各种努力,它还鼓励国际社会帮助加强这种支持持续政治进程的努力。

该决议草案向布隆迪政府内外领导人发出的信息是十分明确的。我们要求各方避免暴力并认真进行政治对话。我们准备从外部支持对话,并提供政治、预防和物质性国际援助,以支持取得的进展。布隆迪政府本身要采取主动并承担责任。

自今年1月安理会通过第1040(1996)号决议以来已经出现一些可喜的迹象。这些积极事态发展应得到承认,它们为政治进展提供了基本因素。例如,主要由于政府最近的安定运动,紧张局势显然有所缓解。对于现已为全国辩论确定日期,我们也感到高兴。布隆迪各方现在必须扩大这些相对积极的事态发展,并开始真正政治对话的进程,以支持《政府公约》的各项原则。

虽然布隆迪的领导人最终为恢复其国家的希望与稳定负责,然而该决议草案涉及很多国际社会可予以帮助的方式。它鼓励提供国际援助和专业知识和支持持续的政治对话。在这方面,我们坚决支持前总统尼雷尔和前总统图雷、秘书长赴布隆迪特别代表、非洲统一组织、欧洲联盟以及大湖区各国元首开罗会议所任命的著名

区域领导人的集体努力。所有参与者都要发挥其各自作用,而重要的将是在他们着手进行其工作时,其努力得到适当的协调。我们高兴地看到这一进程已随着它们于2月29日在亚的斯亚贝巴举行会晤而开始。

该决议草案还设想了更具体的援助形式。它探讨了设立联合国广播电台的可能性,以促进和解和对话。它更广泛地要求就支持全面对话的步骤制订进一步的应急计划。我们认为这可以包括为巩固政治进程而提供国际存在的可能性。

布隆迪的局势仍然不稳定。秘书长的报告所做的描述令人清醒地看到:如果布隆迪各方不巩固最近取得的微薄成果,就会产生痛苦。我们知道,布隆迪不会轻松迅速地摆脱政治暴力和极端行为。因此,我们及安理会仍准备考虑对那些反对这一作法并决定采取暴力手段实现其目标者采取进一步措施。我们完全支持该决议草案要求继续制订应急计划,以对暴力泛滥及人道主义局势恶化的可能性作出人道主义的反应。

我们认为,国际注意力应继续集中于布隆迪,而安理会应继续密切掌握各种事态发展。为推动政治对话所作的重大协调努力,会使布隆迪人民和整个区域收益甚大。如果有意志就会有方法。我们希望那些掌握布隆迪未来的人将会清楚地听到安理会及国际社会在今天的这次会议中所发出的声音。

主席(以英语发言):我感谢联合王国代表对我讲的客气话。

维斯努穆尔蒂先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,首先允许我祝贺你担任安全理事会3月份主席,并向你保证我国代表团的充分合作。我国代表团相信你已表明的外交和领导素质将使安理会能够有效地迅速完成其面前的任务。

我还要祝贺美国常驻代表奥尔布赖特大使在2月份主持安理会工作的杰出方式。

印度尼西亚代表团还赞赏秘书长使安理会了解布隆迪不稳定和脆弱的局势的努力。他1996年1月3日给安理会的信(S/1996/8)以及他最近于1996年2月15日提交的报告提供了大量的证据:必须采取迅速行动以避免这一饱受摧残国家的局势恶化。

印度尼西亚代表团满意地注意到,布隆迪局势表现出一些稳定的迹象。我们尤其欢迎总统与总理在促进和平方面改进协调,这反映为政府的第三次恢复和平行动。此外,我国代表团感到鼓舞的是,极端分子要求“死亡城市”行动的呼吁遇到了普遍的反对。

然而,鉴于在这场冲突各方之间确立基础广泛的政治对话方面进展甚微,仍然存在着使悲剧升级和造成悲惨人间痛苦的可能性。因此,如果布隆迪要进一步远离实际上会包括疯狂的种族甚至种族灭绝式的暴力的灾难边缘,就需要对该局势采取紧急行动。我国代表团认为,进一步的拖延时间和含糊不清不仅将给布隆迪带来严重后果,而且还将促成整个大湖区不稳定的扩散。在这方面,我国代表团欢迎最近区域和国际和平倡议的增加,尤其是前总统尼雷尔和卡特的努力。

印度尼西亚代表团认识到布隆迪政府在国际社会的协助下执行促进稳定和信任气氛措施方面面临的艰巨任务和挑战。这种气氛会促使布隆迪出现对话以及伴随而来的相互谅解。

我国代表团注意到秘书长的报告描绘了一幅令人沮丧的布隆迪内部情况的图景。意识形态的分歧、极端主义的立场、人民的流离失所以及正在崩溃的人道主义状况,形成了一种爆炸性局势。然而,我们认为审议中的决议草案包含一系列促进民族和解与对话的重要措施。此外,我们认为这些措施的结合会促成一种气氛,它将调合分割各方面的巨大分歧,并使这场危机所急需的温和与理智的声音得到聆听。

我国代表团的看法是布隆迪危机需要综合治理,具体地说是在区域和国际一级。这一局势的内在复杂性要求采取这一作法,同时铭记布隆迪的事态发展以及提出的解决办法不是发生在真空中。因此,我们认为承认布隆迪和更广泛的大湖区域的各种内在问题--诸如难民、经济失调以及民族斗争--的相互包容性质的做法将被证明是更加有益的。

在这方面,我国代表团认为处理关于确立永久性政治解决办法的内在问题和为全国和解创造有利条件的各方之间不进行公开对话,持久和平在布隆迪就无法站住

脚跟。因此,我们敦促所有有关各方重申对全国辩论的承诺并加倍努力实现全国和解。此外,由于布隆迪问题的性质有区域影响,我国代表团支持这一想法:召开大湖区域和平、安全和发展的地区会议,把重点放在政治和经济稳定的问题上以及对和平和安全的关切上。

虽然我国代表团全力支持旨在促进一个具有广泛基础的对话所做的有努力,但我们仍认为考虑一项局势迅速恶化时的人道主义快速反应的应急计划有助于进一步促进这一目标的实现。我们认为,这一步骤将使国际社会在这种情况下真正出现时,更好地有准备作出有效反应。此外,我国代表团认为在不受惩罚和经济状况不稳定的环境中,持久和平将证明是难以实现的,暴力的格局将会继续。因此,我们十分重视国际社会必须进行援助改造布隆迪的军事、警察和司法制度,以及提供发展方案和支持。

然而,印度尼西亚代表团谨强调,虽然国际社会随时准备采取若干措施给布隆迪带来稳定,但是,如果没有国内外有关各方的合作,这些措施将是无用的。这应包括有关各方同调查委员会全力合作,谨慎和克制而且不进行任何会进一步煽动暴力或威胁国际人道主义人员的任何活动。

我国代表团在认真考虑和斟酌后,将投票赞成今天摆在我们面前的决议草案。我们相信这个决议草案提供了一个全面和平衡的做法,强调预防性外交同时承认必须作好准备,在情况有必要时作出有效反应。此外,我们感到它将就国际社会不鼓励无法接受地增加人的苦难方面的决心和承诺发出正确的信号,这种苦难已使布隆迪人民遭受巨大牺牲。

最后,我国代表团谨强调为了防止出现另一个卢旺达,当务之急是联合国应采取适当和必要的步骤防止紧张局势升级为全面内战和种族灭绝,因为不仅是非洲国家而且全世界各国都普遍期待联合国采取行动和给予领导。缺乏具体措施无疑将不仅对该区域而且对联合国信誉有严重后果。

主席(以英语发言):我感谢印度尼西亚代表对我说的友好的话。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言):主席先生,请允许我祝贺你担任主席。你在联合国的广泛经历、你个人在交流方面的技巧,以及你对各项问题的实质的了解因而都提供给了安理会,我们十分感激你。

在我们上一次会议上,我已经有机会谈及奥尔布赖特大使担任主席期间的杰出表现。我也想感谢布隆迪大使出席这次会议,并感谢他所作的深刻的发言以及他对我所说的友好的话。

我们感激秘书长提出的报告。报告表明虽然布隆迪局势近来比12月和1月初时较为平静,但秘书长继续认为其趋势是消极的,并认为该国的安全局势仍然是难以预测和用他们的话来说是“极其严重的”。(S/1996/116,第36段)

根据秘书长的报告,安全理事会今天正在通过这项决议草案,这项决议草案着重国际社会能有所作为的那些方面,以使布隆迪摆脱暴力。

主要目标是政治对话。我们大家一直都知道,在这种局势中促进对话并非容易的事情;而是比其他类型的预防性行动要求更高、更加困难。因此,安全理事会正向布隆迪所有各方呼吁进行严肃谈判以实现该目标。

听到秘书长说他的特别代表、前总统尼雷尔正在坚决努力促进对话是令人鼓舞的,这一事实也得到非洲统一组织(非统组织)最近会议的证实。象朱利叶斯·尼雷尔这样的一个非洲国家的富有经验和受人敬重的前国家元首能对邻国布隆迪各领导人之间的对话产生巨大影响,前总统卡特和他人所共知的为和平的承诺也是如此。非统组织正在起的区域作用具有根本重要性,欧洲联盟也正在提供重大支持。在这方面,安全理事会正全力支持所有那些正在推动布隆迪国内政治进程的人。

这一决议草案重申支持《政府公约》并支持按照这一公约建立的机构,而且宣布我们有兴趣帮助各方执行通过政治对话达成的各项协议。它告诉布隆迪政府我们希望它采取主动促进对话,而且我们准备支持它进行这一努力。我们要求所有政府成员以及反对派、军事力量以及甚至极端主义派别接受这一挑战。

我们的目标是在布隆迪进行对话和全国和解。如果人道主义局势变得危急,从

而威胁政治进程以及布隆迪人民的生命,那就必及考虑其他预防性措施,只要这些措施总是服从全国和解的更高目标。我们希望计划中的大湖区域和平、安全和发展地区会议在这方面将取得成功。

我们也注意到秘书长一再强调布隆迪局势是如何危险。为此,安全理事会请秘书长继续同有关各国并同非洲统一组织就一项应急计划进行磋商--如有必要,这一计划可用于支持我们希望将在布隆迪成为现实的对话,或者如果局势恶化的话--我们希望这种可能性不会出现--能提供快速人道主义反应。这种进行快速人道主义反应的能力是必不可少的,以便将来我们不会为布隆迪出现一个人道主义危机而感到痛惜。

安理会还决定继续关注秘书长就布隆迪事态发展可能提出的建议,并重申顾及所有可能采取的备选办法对任何突发事件作出反应的决心。我们不希望出现这种情况,但如果出现这种情况,我们将小心避免可能考虑采取的任何措施带有选择性,以便不影响已经苦难深重的布隆迪人民。

许多代表已提及不结盟运动核心小组的工作。我要感谢不结盟运动核心小组及其技术小组协助提出这项决议草案。我国代表团作为核心小组2月份协调员同不结盟国家和安理会其他成员以及不是安理会成员的各代表团、包括我们曾多次见面的布隆迪大使都进行了密切合作。

我们可以以亲身经历表明,我们今天即将通过且智利坚决支持的决议草案是安理会所有成员进行认真磋商的结果,安理会以外的各代表团也作出最大努力,其唯一目的是设法使布隆迪人民能展望和平与发展的未来。

我们可以确切地表明,安全理事会将密切关注布隆迪局势,并将怀着深厚的兴趣期待要求秘书长两个月后提交的报告和必要时在此日期前通报的任何情况。

最后我要指出,正如该决议草案表明的那样,布隆迪的命运掌握在布隆迪人民手中,首先掌握在其政府内外的各领导人手中。国际社会随时准备支持各种政治解决办法,同样它还将保持警惕,以便对人道主义局势严重恶化的任何情况作出反应。

主席(以英语发言):我感谢智利代表对我说的客气话。

奥尔布赖特夫人(美利坚合众国)(以英语发言):主席先生,让我祝贺你担任主席。我们期望得到你的领导,我们大家都知道你的领导是以智慧、外交技巧和幽默为特点的。最后,我要祝你白天成果斐然、夜晚潇洒自在。

我要感谢大家对我所说的极为友好的话,特别要感谢大家的合作。信不信由你,我上个月过得很愉快,并希望大家早日从我担任主席期间的忙碌中恢复,大家都把我担任主席描述为“充满活力”并“坚定不移”。

安全理事会成员偶尔有机会在这个会议厅中试图防止而不是回应破坏国际和平与安全的情况。今天就是其中的一个机会。布隆迪境内的动乱一部分是由卢旺达种族灭绝罪犯煽起的,甚至也是由卢旺达境外的电台煽起的。这种动乱引起了美国和国际社会其他国家的严重关切。

我们今天审议的这项决议草案反映了安全理事会决心在布隆迪防止1994年在卢旺达蔓延的那种大规模违反人权情况。我国政府赞赏不结盟运动的代表为制定这项重要和均衡的案文所作的努力。该决议草案要求布隆迪领导人通过对话而非流血解决彼此分歧并消除恐惧,该决议草案还要求秘书长制定应紧计划,以便在布隆迪发生普遍暴力或人道主义局势严重恶化情况下作出迅速人道主义反应。

虽然布隆迪的命运掌握在布隆迪人手中,但安理会、有关区域组织、邻国和其他国家都可帮助温和派人士克服来自极端份子的暴力压力。我们坚决支持坦桑尼亚前总统尼雷尔、秘书长特别代表马克·法盖、前总统卡特、非洲统一组织、欧洲联盟和努力促进对话与和解的各方所做的各项努力。我们可以通过把世界注意力的焦点集中在布隆迪领导人作出的决定和采取的行动上这样做。我们可以承认现任政府为建立安宁并同时为反对那些口头或行动上主张或实施暴力的人所作的各项努力。我们可以明确表明,我们将强烈反对旨在破坏政府稳定或以武力或其他宪法以外手段夺取权力的任何努力。

我在1月份访问布隆迪期间曾告诉该国领导人,美国决不支持布隆迪靠武力上台

的任何政府,而且将确实尽全力使任何靠武力夺权的政府孤立于国际社会。我们还可以强调,必须按1995年9月10日《施政公约》各签署方达成的协议在全国辩论框架内进行认真谈判。联合国认为,该公约为布隆迪政府提供了合法依据。

我认为,布隆迪各派领导人绝不能误解国际社会的意图和动机,这一点至关重要。我们对可能破坏布隆迪主权的任何行动都不感兴趣,我们绝不试图促进一个派别或集团的利益而牺牲另一派别或集团。我们的目标仅仅是在布隆迪境内鼓励符合国际公认人权原则和布隆迪本国法律和宪法程序的成果。

国际社会可以提供可能有助于克服和解障碍的资源。这些资源可以采取提供中立对话场所、派遣人权监测人员、提供经济援助或协助建立有效政治和司法体制等形式。我国政府敦促布隆迪政府和人民利用这些资源。

尽管我们和布隆迪的温和力量做了各种努力,但仍有可能重新爆发大规模暴力,近几周来人民对制定这种情况的应紧计划是否明智作了一些辩论。但是,我国政府认为,这一步骤是必不可少的。鉴于卢旺达所发生的情况令人恐怖,而且布隆迪一直在发生暴行,如果我们不采取这一步骤,我们就没有负起我们的责任。

决议草案所要求的制订应紧计划恰恰是联合国过去两年来在制订其应紧安排制度时所设想的那类作法。其目的是预先确定会员国在事先通知时间很短情况下可能愿意提供的资源,以便在布隆迪从事紧急人道主义使命。我国政府敦促其他各国政府在这项努力中同联合国和美国合作。这是一项旨在促进布隆迪政府和该社会内其他部门温和力量信心的主动行动,可以拯救数以千计的生命。

我国政府还敦促秘书长给调查委员会提供额外的安全和调查人员。我在1月份访问布琼布拉期间了解了这一需要的第一手情况。委员会必须完成对1993年未遂政变事件和随后的种族暴力进行的调查。

最后,我国政府强调安理会在第1040(1996)号决议和本决议草案中所作承诺的重要性,即如果在全面政治对话方面没有取得进展,则安理会承诺根据《联合国宪章》考虑采取进一步措施。

联合国人权特别报告员最近的报告(E/CN.4/1996/16第118段)曾提出布隆迪的“种族灭绝趋势明显加剧”。虽然布隆迪的温和派为防止暴力所作的大胆努力使我们有理由抱有希望,但我们必须非常认真地对待屠杀升级的可能性。

该决议草案并不是灵丹妙药:它没有提供任何保证,但它表明,世界正非常密切地关注着布隆迪发生的事件,我们准备协助促进对话和为社会进步奠定基础的各项努力。本区域的历史告诉我们,进行种族灭绝的人们也是在自杀。布隆迪不应得到这种命运,任何国家都不应有这种命运。让我们尽力帮助该国人民避免这种命运,并建立一个基于法律和宽容的未来。

主席(以英语发言):我感谢美国代表对我所说的客气话。

马丁内斯·布兰科先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):主席先生,首先我谨祝贺你担任安全理事会本月份主席。我们相信,有你的经验和丰富的专业技巧,安理会的工作在你的领导下将会取得完全的成功。请你放心,我国代表团将会提供全力的支持。我也祝贺奥尔布赖特大使在2月份如此成功地履行了安全理事会主席的责任。

自从安全理事会于1月29日通过第1040(1996)号决议,在布隆迪所有政治派别之间建立对话方面没有取得重大进展,这一对话是在该国寻找永久解决方法或创造促进全国和解的条件的一种手段,借以避免最近波及大湖分区域的人道主义惨剧的重演。

我国代表团相信,促进布隆迪各派之间的对话仍然是寻找危机解决方法的一个最现实的手段。这就是为什么我们认为国际社会必须作出各种可能的努力来协助这一政治对话。在这方面,我们赞扬秘书长及其特别代表采取的步骤,以便尽早通过联合国的赞助开始进行布隆迪领导人的对话。

我们同样重视前总统尼雷尔和卡特以及开罗会议指定的其他调解人为止正在进行的会谈和非洲统一组织(非统组织)和欧洲联盟正在作出的努力。我们相信,国际社会决不能袖手旁观,直到布隆迪的政治、经济和社会危机发展到卢旺达的人道主义灾害的程度。应当采取紧急措施防止紧张局势的升级,避免布隆迪发生种族灭绝

的任何可能性和难民的大批出逃。这就是为什么我们认为,秘书长继续同有关会员国和非统组织进行磋商,讨论应采取何种措施支持广泛的对话和一旦布隆迪局势恶化时作出迅速的人道主义反应。

我国代表团还认为,国际社会对得到《政府公约》签署人同意的全国辩论的政治支持应当伴随着同政府进行的广泛的合作,以支持布隆迪经济和司法制度的恢复并改革其武装部队和警察。

令人感到极为忧虑的是,在过去一年中,在布隆迪针对平民、难民和国际人道主义援助人员的暴力行动正在增加。煽动暴力和民族仇恨只会造成该国安全局势的动乱。因此,我国代表团同意,安理会应当以最强烈的措词谴责这类行动。它也应当要求对这些行动负责的人不要这样做。

只要不安全继续存在,就不可能指望难民和国内流离失所的人们自愿返回家园。联合国难民事务高级专员办事处和其他国际组织已经承认了返回布隆迪的巨大风险。即使难民和流离失所的人们决定返回,他们也极不可能过上正常生活,因为在布隆迪的许多地区,经济和社会活动已经受到危机的影响或限于瘫痪。

区域各国已经几次企图一道努力寻找难民危机的解决方法。由于布隆迪某些方面缺乏政治意愿,这些企图都被推迟或放弃。我国代表团认为,在区域一级立即着手处理这一问题非常重要。我们认为,拟议中的大湖地区和平、安全与发展区域会议能够成为处理难民的适当的场所。因此,我们支持秘书长和区域各国政府为举行这次会议进行的接触。

我们呼吁布隆迪各派同安理会第1012(1995)号决议所设的调查委员会合作,呼吁该国政府向调查团人员和人道主义组织的人员提供安全与保护,以使他们能够进行有效的运作。出于所有这些原因,我国代表团支持安理会面前的决议草案的所有规定。

主席(以英语发言):我感谢洪都拉斯代表对我所说的客气话。

费多托夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):主席先生,由于这是俄罗斯联邦代表

在3月份第一次发言，我祝贺你担任安理会本月份主席。我也请美国代表向奥尔布赖特大使转告我们对他的感谢，感谢他在上个月成功地主持了安全理事会。

俄罗斯联邦对长期以来一直处于灾难边缘的布隆迪复杂的局势感到极为关切。长期存在的严重危机已经夺去了成千上万人的生命，造成了又一波的难民和流离失所的人们。这使局势进一步恶化，很可能使整个区域动荡不安。两年多来，安全理事会一直密切注意布隆迪局势。这是安全理事会在今年第一季度中第二次召开有关这项议题的正式会议，联合国会员国中关切迅速解决这一问题的所有国家正在参加这次会议。我们希望，国际社会对布隆迪的特别兴趣的这一种表示将会大大推动问题的迅速解决。

今天摆在安理会面前的决议草案反映了国际社会对布隆迪局势的深切关注，以及它准备采取充分和平衡的措施以帮助实现这一局势的正常化。显然应当优先重视预防性外交，其重点是需要立即恢复全面和建设性的对话，开始全国和解的进程。只有这样才能结束布隆迪冲突，打破那里的暴力恶性循环。

我们认为重要的是最有效地利用非洲统一组织、其它区域组织、该地区邻国和其它有关国家维持和平的潜力。我们认为，应该加紧筹备一次促进大湖区域和平、安全与发展的区域会议，以期进一步巩固该区域的政治和经济稳定。

与此同时，必须明确警告布隆迪形形色色的极端主义分子，如果暴力大规模升级，或者人道主义局势严重恶化，如果有必要，国际社会将准备采取充分措施，以现有的适当选择办法，作出人道主义反应。我们强烈敦促布隆迪冲突各方表现出理智，利用一切机会，为了布隆迪人民的利益，迅速实现相互可接受的解决。另一方面，国际社会正如决议草案所强调，准备提供一切必要的支持和援助。鉴于摆在我们面前的决议草案适当强调国际社会把克服布隆迪危机作为优先任务，俄罗斯联邦代表团将对该决议草案投赞成票。

主席(以英语发言)：我感谢俄罗斯联邦代表对我讲的客气话。

秦华孙先生(中国)：主席先生，首先，请允许我祝贺你担任本月安理会主席，相信

以你杰出的才干和丰富的外交经验,必将成功地指导本月安理会工作。我也愿借此机会感谢你的前任、美国大使奥尔布赖特女士主持上个月安理会的工作,完成了预定的任务。

刚才,布隆迪常驻代表代表布隆迪政府就布隆迪局势作了全面的发言,值得我们认真的考虑。中国政府一直关注布隆迪局势的发展,真诚希望布隆迪尽快恢复和平与稳定,并为之作出了自己的努力。在这方面,我们高兴地注意到,布隆迪最高当局在解决布隆迪问题所表现出的共识和决心,他们致力于国家的和平与稳定,使布隆迪局势向好的方面发展。目前,布隆迪政府正为恢复和平进行第三次宣传活动,这一切都有助于布隆迪局势的稳定。我们对此表示赞赏和支持。

尽管布隆迪局势开始朝着积极方向发展,但布隆迪目前在政治、安全和人道主义等方面依然面临不少困难。国际社会尤其是联合国和非统组织为妥善解决布隆迪问题作出了不懈的努力。秘书长及其特别代表为之斡旋和调解,进行了一系列政治和外交努力。非统组织部长理事会日前在亚的斯亚贝巴专门研究布隆迪问题,并决定请坦桑尼亚前总统尼雷尔继续作为调解人进行斡旋努力,以寻求布隆迪问题的政治解决。

今天,安理会即将通过的决议草案,表明国际社会将从人道主义目标出发,继续推动布隆迪各方开展广泛的对话,以建立相互信任,使布隆迪尽早实现民族和解。

我们一直主张,一国的内部问题应由该国人民自己解决,国际社会可以提供帮助,但不能以帮助为名进行干涉。

中国代表团将对面前的决议草案投赞成票,但我们对这一决议草案的理解是,不管将来安理会采取什么行动,包括人道主义反应,都应与当事国协商,征得当事国的同意,并广泛听取各方意见。布隆迪问题能否得到妥善解决,不仅影响到布隆迪的经济发展和人民生活,而且还直接涉及到整个大湖地区的和平与稳定。因此,我们敦促布隆迪各方从国家和民族利益出发,尽早开展基础广泛的对话,切实响应安理会有关决议的呼吁,为早日实现民族和解创造条件,为实现该地区的和平与稳定作出贡献。

主席(以英语发言):我感谢中国代表对我讲的客气话。

朴先生(大韩民国)(以英语发言):主席先生,首先让我向你表示,我国代表团祝贺你就任三月份安全理事会主席。我们相信,你杰出的能力、经验和智慧将指导安理会审议工作取得富有成效的结果。我也要感谢你的前任、美国大使奥尔布赖特成功地主持了二月份安全理事会的工作。

我国代表团赞赏地注意到秘书长关于布隆迪局势的全面报告(S/1996/116)。我们感到鼓舞地注意到秘书长的评估,即该国国内的局势最近略有平静。虽然这一可喜的转变可能部分归功于布隆迪大使在他刚才发言中所说的有力的运动,即他形容为他的政府广泛努力动员人民、国家军队和行政方面争取恢复本国和平,但我们当然应该引为自豪的是,今年1月29日安全理事会通过的第1040(1996)号决议已对局势朝这一方向发展产生了影响。但是我们认识到,布隆迪境内的总的局势依然不稳定和非常严重,足以值得国际社会继续警惕。我们对暴力的持续、严峻的人道主义局势和无线电台继续煽动种族仇恨仍然深感关切。

我国代表团要赞扬非洲统一组织(非统组织)在监测布隆迪和平的过程中以微薄的资源在艰难的条件下发挥的出色作用。应该鼓励非统组织通过扩大军事观察团来加强它在那里的作用,尽管不能让它单独承担在那里维持和平的繁重负担。鉴于在布隆迪爆发人道主义悲剧对整个大湖区的和平与稳定的深远影响,显然联合国必须保持警惕,确保该区域的稳定与和平。

鉴于目前的局势,国际社会在实现布隆迪持久的和平与稳定方面面临两个十分重要的挑战。一个是如何阻止再次发生我们早先在卢旺达目睹的那类人道主义灾难。另一个挑战是如何通过解决冲突的根源来实现持久的政治解决。我们从这个角度来看待文件S/1996/116中所载的秘书长的建议。为了对付这些严峻的挑战,秘书长提出了一项双轨办法:在预防性外交的框架内促进政治对话以及制定避免一场灾难的应急计划。

在布隆迪进行包括所有政治派别的政治对话是一项解决酝酿之中的布隆迪危机

的必要条件和理想的办法。但是,如果政治对话的轨道在实现迫切期待的相互容纳和民族和解方面不能奏效,国际社会就需要可行的其他办法。此外,对话与应急计划这两个轨道是相辅相成的。如果能有一项可靠的应急计划给予支持,在人道主义局势出现严重恶化的情况下作出及时的反应,那么通过对话政治解决危机的国际努力便更可能取得成功。这种想法的另一个重要长处在于,良好的事先计划往往能通过使实际干预变得到没有必要而产生好的结果。我们的理解是,安全理事会面前的决议草案第12和第13段以平衡的方式反映了国际社会在依照秘书长的建议采取行动方面广泛抱有的期望和关切。

我国政府支持并欢迎秘书长、非洲统一组织、欧洲联盟以及前总统尼雷尔和卡特为促进布隆迪的政治对话而作的努力。鉴于大湖区的和平与稳定是不可分割的,我们确认从次区域的角度处理布隆迪国内冲突的根本原因的重要性。在这方面,我们支持举行促进大湖区和平、安全和发展的区域会议,鼓励秘书长与有关会员国、非统组织和欧洲联盟密切协商,加紧筹备这样一次会议。

我国代表团强调,促进布隆迪对话的国际努力不能取代布隆迪各方为相互协商并在和平与繁荣中共存而作的努力。鉴于布隆迪多数派别目前在一个分权安排下的联合政府中都得到代表,国际努力的重点应该是确保各方都遵守《政府公约》的文字和精神,使联合政府能够发挥应有的作用。

国际社会能够为此发挥富有意义的作用,其方式是帮助组织一次包括所有政治派别的布隆迪领导人的全国性辩论,并确保辩论所产生的任何协议都得到执行。在这方面,我们呼吁布隆迪各方将它们的派别利益放置一边,表现出政治诚意,实现相互容纳和真正的民族和解。

我国代表团要与先前的发言者一道,对不结盟核心小组在拟订今天摆在安全理事会面前的出色决议草案的过程中所做的艰苦工作表示深切的赞赏。

主席(以英语发言):我感谢大韩民国代表对我说的客气话。

艾特尔先生(德国)(以英语发言):主席先生,我要祝贺你担任三月份安全理事会

主席。你得到证明的技巧、你的现实态度和主持工作的务实方式使我们期待着在你的指导下工作取得圆满成功。

还请让我借此机会表示我们感谢并赞赏奥尔布赖特大使非常有效地主持了安全理事会的工作，帮助我们度过了2月份的29天--和一个漫长的夜晚。

德国充分支持意大利代表欧洲联盟所作的发言。

正如秘书长所指出的那样，他最近于1996年2月15日提交的报告是他在不到七星期内第四次提请安全理事会注意布隆迪问题。秘书长接着指出，他这样做是因为深信该国的局势极其严重。

主席先生，因此，你为安全理事会成员和联合国广大会员国提供了一次机会来表示它们对布隆迪局势的看法，讨论国际社会应该采取的行动，这是非常适当的。各成员知道，德国坚决支持这种提高透明度的作法。

尽管目前的局势有所平息，但我们的深切关注依然存在。我们关切暴力行为。我们关切煽动民族仇恨的作法。我们关切局势可能升级。我们也关切那里的人道主义局势。布隆迪需要开始认真全面的对话，以实现永久的政治解决与民族和解。在目前的情况下，这不是一项容易的任务。但这也并非不可能。《政府公约》的各签署方已同意进行一次全国性辩论。这应是急需的对话的框架。

在暴力的环境中对话将是不可能的。因此，我们呼吁各方，包括那些持极端主义立场的人而且尤其是他们不得采取暴力行为。此外，在布隆迪广泛进行的煽动仇恨的宣传行为必须停止。布隆迪的无线电波应该被用来促进和解与对话，传送建设性的信息。

布隆迪各方有责任尽其所能实现和平解决，但它们不是孤立无援的。目前秘书长及其特别代表、非洲统一组织、欧洲联盟--它刚刚任命了一位大湖区特别代表--以及前总统尼雷尔和卡特及开罗会议任命的其他调解人正在作出努力，帮助实现问题的解决。但是，这一长串调解者的名单就表明局势是多么艰难。

一些政府也在双边接触中支持实现和平解决的努力。我国政府就是其中之一。

只有在和平与稳定的环境中,布隆迪才能在国际社会的帮助下实现经济复苏。

布隆迪发生的一切将在该国境外产生影响,并取决于该国走那一条路,可能对整个地区稳定构成威胁或加强稳定。因此,召开一次大湖区和平、安全与发展区域会议的筹备工作应加紧进行。

今天,安理会将就关于布隆迪局势的决议草案表决。鉴于上述原因,德国坚决支持这项决议草案并将对它投赞成票。

主席(以英语发言):我感谢德国代表对我说的客气话。

德雅梅先生(法国)(以法语发言):主席先生,请允许我同其他人一起非常真诚地、热情地赞扬你和你的前任。

在去年12月晚些时候,秘书长提请安全理事会注意有可能使布隆迪遭受一场1994年卢旺达所遭受的人道主义灾难的规模的人道主义灾难的危险。通过这样做,秘书长恰当地履行了其职责。出于以下两个考虑,法国代表团研究了随后提交的这份报告。

第一,我们必须回顾这样一些事实:布隆迪局势仍然是脆弱的、令人担忧的。然而,于1994年9月缔结《政府公约》后建立的各个机构必须受到鼓励继续从事其工作,以促进和平、恢复秩序和促进民族和解。布隆迪当局这一得到安全理事会、欧洲联盟、非洲统一组织(非统组织)和整个国际社会支持的努力已经取得一些成果。

第二,安理会必须确保其各项决定不与布隆迪政府的努力背道而驰。如有必要,安理会通过作好准备帮助布隆迪人民来表明其警惕性是正常的。与此同时,这种准备工作绝不能导致形形色色的极端份子把该国推下深渊。因此,我们必须十分注意那些主要方面、即布隆迪居民如何看待我们的决定。

法国支持秘书长旨在预防性外交的建议,今年2月29日在亚的斯亚贝巴举行的非统组织外长会议也提出了预防性外交。

因此,必须敦促布隆迪主要方面进行对话,并与此同时通过鼓励总统和政府密切

合作来加强布隆迪当局中的地位。为此目的,国际社会各种调解人所执行的使命必须得到安全理事会的支持。

于是,执行旨在缓和危险局势的预防性措施将是重要的。某些电台所起的有害作用长期以来受到布隆迪政府本身的谴责。因此,必须采取措施协助该国政府完成拆除这些电台的任务。布隆迪政府还要求非统组织增加现场观察员人数。非统组织外长最近决定这样做,我们必须对他们的决定表示欢迎。

最后并且最重要的是,必须使国际社会能对紧急人道主义局势作出反应。因此,我们必须探讨各种可能的选择方法,使国际社会能够以最适当的方式--从而以人道主义方式--对灾难作出反应,如果尽管做了一切努力加以避免但灾难仍然发生的话。

法国代表团认为,由不结盟运动核心小组成员起草的这项决议草案响应了我们刚才所表示的意见。这就是为什么法国代表团将在该决议草案付诸表决时支持它的原因。

主席(以英语发言):我感谢法国代表对我说的客气话。

仍有一些发言者要发言。考虑到时间已晚,并征得安理会成员的同意,我打算现在暂停会议。

下午1时25分会议暂停,下午4时50分复会。

弗洛索维兹斯先生(波兰)(以英语发言):主席先生,允许我首先祝贺你担任安理会3月份主席。我们相信,你将以你广为人知的外交才干、知识和极大的乐观,成功地指导本机构的工作。我还向你保证波兰代表团的充分合作和支持。

我还要特别感谢马德琳·奥尔布赖特大使阁下在2月份出色地主持了安理会。

安全理事会仅在一个月前讨论了布隆迪的事态发展,波兰代表团与其它成员一道,对该国事件的发展方向表示关注。我们今天同当时一样,赞成意大利代表团代表欧洲联盟所做的关于布隆迪问题的发言。

布隆迪的局势仍然引起国际社会的严重关切。尽管秘书长上一期报告注意到一些巩固该国不稳定和平的迹象,然而布隆迪的政治和安全环境仍很紧张及不稳定。

因此,加紧国际努力避免局势进一步恶化似为当务之急。

审议中的决议草案反映了这一信念:国际社会共同政治努力仍能是有效的,对有关各方施加外交和政治影响的各种可能性仍未竭尽,应予以足够地加强。

同时,决议草案承认没有布隆迪人民对实现冲突的持久政治解决的承诺,国际社会可能无法解决布隆迪国家面临的问题。我们面前的决议草案的基本设想是,布隆迪局势尚未达到预防性外交应由预防性行动取代的阶段。然而,我们同意秘书长应继续考虑一旦发生广泛暴力行为或布隆迪人道主义局势严重恶化时应为快速人道主义反应采取的措施。

决议草案发出的主要信息是,布隆迪局势的进一步演变将取决于冲突各方--尤其是其中的激进派系,并取决于国际社会的援助。正是因此,安理会正在辩论的这一决议草案表示强烈支持秘书长及其特别代表、非洲统一组织、欧洲联盟、前总统尼雷尔和卡特以及开罗会议任命的其他调停人的外交努力。同样,安理会支持准备采取政治办法化解当前危机并在根据《政府公约》确立的全面辩论范围内进行严肃谈判。

安理会在支持该国国内为控制暴力和抵制派系摩擦的努力时,表示深为关切某些在卢旺达犯有种族灭绝者在布隆迪活动的某些团体的援助,以及旨在煽动种族仇恨的电台的活动。

铭记这些力量尤其对区域稳定的潜在威胁,急须由卷入布隆迪事务的所有各方为达成持久稳定采取政治行动,这种稳定可以导致真正的全国和解。

由于在派系林立的布隆迪人民中没有个人保障的环境就不能实现和解,决议草案中肯地提请国际社会和布隆迪政府注意建立一支可靠的不会引起布隆迪民众恐惧的地方警察部队的重要性。

决议草案还提及军事改革领域的合作。布隆迪陆军的专业化及其在更广泛的含

有各民族的招兵基础上的改革,对于该国稳定似乎是必不可少的。

应指出,决议草案处理了援助人员的安全问题,他们努力确保继续向布隆迪民众送交人道主义救济品。这对于布隆迪国家的存亡具有根本重要性,因为人道主义援助在受狂暴政治和社会动乱打击的整个布隆迪经济已成为一个重大因素。

考虑到所有上述原因,波兰代表团将投票赞成审议中的决议草案。

主席(以英语发言):我感谢波兰代表对我说的友好的话。

马诺·凯塔先生(几内亚比绍)(以法语发言):主席先生,几内亚比绍代表团谨祝贺你担任安理会三月份主席。我们深信,你的智慧和能力将在我们的工作中留下印记。我们也要向你杰出的前任、美国常驻代表奥尔布赖特大使致敬,她上个月有效地主持了安理会。

这次会议再次表明,布隆迪局势发展中尽管有某些令人鼓舞的迹象,但它仍使国际社会深感关切。

我国代表团同意对秘书长表示感谢,感谢他根据1996年1月29日安全理事会第1040(1996)号决议提出的关于布隆迪局势的详尽和富有启发性的报告。

我们要向秘书长特别代表马克·法居埃先生、非洲统一组织、欧洲联盟以及各人道主义组织为布隆迪人民和平与稳定所作的努力表示感谢。本着同样精神,我向米利叶斯·尼雷尔前总统、吉米·卡特前总统以及邻国的各知名领导人致敬,他们为帮助该国人民实现民族和解和恢复该地区和平与稳定正在发挥杰出的作用。

秘书长尤其在他的报告中强调了这一事实:解决布隆迪危机取决于冲突各方的政治意愿。我们赞同这一看法,因此再次紧急呼吁所有有关各方建设性地参加我们即将通过的决议草案提及的全面政治对话。

我国代表团认为,恢复信任和安全是联合国机构和非政府组织有效执行他们在布隆迪的任务的一个必要条件。在这方面,我们祝贺布隆迪总统和总理采取了积极主动行动促进全国辩论并鼓励促进和平的其它活动。

几内亚比绍也欢迎布隆迪国家机构在以和平手段恢复和平运动中的承诺,以及

秘书长报告中提到的较为积极的迹象。我们紧急请求布隆迪各方考虑国家的民族利益,在更广泛基础上开始对话并执行安全理事会各有关决议。

我们希望通过审议中的决议草案--这再次表明国际社会的决心和承诺--将鼓励布隆迪所有各方之间的坦诚和建设性的对话,以使他们能克服分歧并为全国和解和国家重建奠定基础。

因此,我们将投票赞成我们面前的决议草案。

主席(以英语发言):我感谢几内亚比绍代表对我说的友好的话。

现在,我以博茨瓦纳代表的身份发言。

布隆迪局势仍使国际社会深感关切。民主当选的总统1993年遇刺后,政治和安全局势不断恶化,造成严重人道主义局面。暴力行为和普遍的不安全气氛使国际人道主义组织人员难以继续开展工作。这种不稳定的政治局势对经济生产部门有消极影响,数以万计的人流离失所,严重打击了占国民经济90%的农业部门。

至少可以说,该国境内境外极端主义集团的增长非常令人忧虑。更令人不安的是,有人企图消灭准备设法通过谈判政治解决布隆迪问题的温和政治力量。国际社会已多次要求为制止危机进行谈判。不幸的是,极端主义分子日趋决心从事旨在破坏稳定和推翻政府并使国家无法管理的行径。有人为罢免西尔维斯特雷·恩蒂班吞干亚总统狼狈为奸,还有人加紧进攻农村的战略要塞。

博茨瓦纳支持早日谈判,以打破政治僵局。我们敦促布隆迪人民尽力参加谈判,以便立即制止象脓疮那样在该国全体人民中扩散的仇恨。其政治领导人必须摆脱无谓的争吵,以便使其美丽的国家免于完全崩溃和动乱。

博茨瓦纳坚定地相信,只有不分种族保护和尊重所有布隆迪人民权利的政治解决才能制止屠杀,并使这个不幸的国家实现和平与稳定。我国代表团吁请该国内外持有各种政治信仰的布隆迪人民毫不拖延地开始旨在实现民族和解的谈判进程。我们特别要求致力于通过政治对话寻求解决问题的各政治力量--所有政治力量--从它们有国际社会支持这个事实中获得勇气。国际社会随时准备援助所有致力于和平解

决者。

虽然政治对话无疑是第一选择,但国际社会不能在极端主义分子更加嚣张并创造条件,致使布隆迪人道主义局势可能严重恶化时袖手旁观。因此,国际社会必须对制定一旦人道主义局势进一步恶化、暴力蔓延且无法控制时作出积极反应的应急计划的需要有统一的认识。国际社会已经从卢旺达的种族灭绝中得到痛苦教训。没有任何理由可以为布隆迪突发大规模暴力时措手不及进行辩护。

我恢复行使安理会主席的职能。

下一位发言者是挪威代表,我请他在安理会议席就座并发言。

奥斯先生(挪威)(以英语发言):主席先生,我同大家一起向你表示祝贺,你对此受之无愧。

就实质问题而言,挪威支持尤其是欧洲联盟主席所表达的意见。具体地说,正如欧洲联盟的声明所强调的那样,在政治对话之外没有任何可行的解决办法。对话是布隆迪实现持久和平与民族和解的唯一途径。

我国政府一直非常关注大湖区域的局势,并已通过一项援助该区域的行动计划。作为该计划的一部分,政府已拨出2 000多万美元,用于1996年双边人道主义援助和支持卢旺达和布隆迪的和平与和解努力。

挪威坚决支持秘书长及其特别代表、以及非洲统一组织和坦桑尼亚前总统尼雷尔等著名非洲领导人进行的国际调解努力。我们还欢迎欧洲联盟最近任命一名大湖区域特使。我们希望这种国际存在给潜在肇事者留下这样的印象,即国际社会认真看待对谈判变革进程的任何暴力威胁。我们从一开始就支持召开一次关于大湖区域合作、安全和稳定问题国际会议的努力,我们希望早日看到取得进展。

布隆迪局势也不是没有任何令人鼓舞的迹象。政府推动的“提高觉悟运动”似乎有助于减少暴力,我们非常希望这一情况继续发展。但是,人们仍有理由对平民人口和国际人道主义救济机构及其工作人员的安全状况深感关切。

我们认为,如果没有政府对和解与和平的强有力承诺,以及充分的安全保证和尊

重人权,国际社会就不可能为复兴和国家重建向当局提供必要援助。

国际社会铭记着这个人道主义目标,对改善布隆迪安全状况可能采取的措施和应急计划进行了讨论。这些措施就其意图而言--即一种支持手段和对政府和平与和解努力的一种鼓励--应受到赞赏。

主席(以英语发言):我感谢挪威代表对我所说的客气话。

下一位发言者是突尼斯代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿卜杜拉先生(突尼斯)(以法语发言):我荣幸地代表非洲集团发言。

主席先生,我要首先祝贺你担任安理会主席。我们相信,你作为一名老外交官的丰富经验和闻名的才干预示着安理会工作必将取得成功。我们骄傲地看到一个很有才干的非洲儿子主持这一庄严机构并积极参与巩固非洲乃至世界的和平。

我们借此机会感谢你的前任、美国大使马德琳·奥尔布赖特夫人在上个月主持安理会时处理非洲问题时所做的值得赞扬的努力。

安全理事会在一个月中第二次审查布隆迪局势。这当然是本机构感到严重关切的迹象,除此之外,这是整个国际社会在该国危机的长期存在和持续的不稳定之后感到严重关切的迹象。然而,与此同时,人道主义局势正在严重恶化,政治机构遭到掣肘,国家的经济和基础结构受到巨大威胁。

人们需要一而再再而三地向布隆迪有关方面指出,暴力是下下策;诉诸武力不仅解决不了问题和分歧,而且只会使问题加剧,获得安全与安宁的唯一道路就是对话和实现全国和解。只有这样才能促成和平解决,使布隆迪人民免于流血。

我们认识到布琼布拉安全气候的相对改善是一个积极的迹象,同样我们鼓励布隆迪政府为恢复和平与安全作出的重大努力。但是,与此同时,我们不得不注意到在解决该国面临的实质问题方面缺乏具体进展。我们敦促布隆迪人民,特别是政治人物和武装部队,表现出对对话、和平与全国和解的坚定承诺。我们呼吁所有这些力量共同努力,执行《政府公约》,以期恢复和巩固和平与安全,并使民主回到布隆迪。

非洲统一组织(非统组织)及时派遣军事观察员到布隆迪去,在去年12月把其任期延长了三个月,它已经通过其冲突预防、管理和解决机制审查了该国的局势。该组织在其代理主席的领导下为协助布隆迪各方实现持久的政治解决作出了不懈地努力。为此目的,最重要的是在非统组织、安全理事会和联合国秘书处之间为支持联合政治对话继续进行协商和协调。

国际社会必须通过各种适当的手段继续并加强对布隆迪各方的协助和鼓励,以便开始并迅速完成这样一次对话。在这方面,我们认为,需要优先关闭播种仇恨种子和挑拨离间的电台。

我们再次呼吁区域各国在寻求不安全与不稳定问题的持久解决方法时进行更大的合作。非统组织部长理事会于1996年2月26日至2月28日在亚的斯亚贝巴举行的最近一次会议上重申其对召开一次有关大湖区域安全、稳定与发展的区域会议的支持。

在人道主义方面,需要向布隆迪流离失所的人民和在邻国的布隆迪难民提供更多的援助,尤其是在执行《布琼布拉行动计划》过程中。

在1995年11月28日和29日举行的开罗会议之后,有关大湖区的第二次国际会议将于下周在突尼斯市举行,卢旺达、布隆迪、乌干达、扎伊尔和坦桑尼亚的总统将参加。这次会议将审议一系列问题,特别是有关难民的人道主义问题和区域的经济及安全局势。会议将有助于恢复安全、和平与稳定,并将是通向布隆迪和分区域所有国家的发展与重建的道路上一个里程碑。

最后,我们呼吁布隆迪当局改进措施,以确保国际组织和非政府组织人员的安全与保护,以便促进他们的人道主义努力。

主席(以英语发言):我感谢突尼斯代表对我的宽宏大量和动人的夸讲。

下一位发言者是卢旺达代表,我现在请他发言。

巴库拉穆察先生(卢旺达)(以法语发言):主席先生,请允许我代表卢旺达代表团祝贺你担任安全理事会本月份主席。我们相信,以你的智慧和广泛的经验,安全理事

会将能够充分行使其职责,令本组织会员国感到满意。

我谨借此机会祝贺奥尔布莱特大使和她的代表团在她于2月份担任主席期间所做的重要工作。

卢旺达代表团欢迎有关就布隆迪问题举行公开辩论的倡议。我们可以把这项倡议看作是非洲人座在大树下进行的交涉,对我们这些本组织中的非洲人来说是必须的,我们在本组织中是一个多数团体,但却不幸是特权最少的一个大陆,我们中有些国家常年列入安全理事会议程。这次公开辩论使我们有机会发表意见,并希望有一天人们能够充分听取并理解我们的意见。

我国主要从大湖分区域各国的角度来处理布隆迪问题。布隆迪面临的邪恶是一种影响到整个分区域的传染性坏疽。这就是为什么在尊重分区域每个国家的具体情况和特征的同时,有些影响布隆迪的问题值得进行共同的探讨。

第一点就是分区域逍遥法外的现象的制度化。这一点在卢旺达的种族灭绝期间和之后达到了高峰。不仅罪犯在犯罪时未受到阻挡,而且也从未在分区域受到追查。相反,在某些情况下,他们甚至得到了特别保护。这种不受惩罚的文化的结果就是鼓励各色各样的罪犯,包括卢旺达和布隆迪的罪犯。他们进行组织、训练和武装自己,他们开始了在布隆迪的初步的种族灭绝。

国际社会行动迟缓或者反应不够,助长了这种无法无天的行为在次区域形成习惯。因此,要解决布隆迪问题,非在次区域根除无法无天的文化不可。

第二个问题是放任自由:典型的“不管”态度,它助长次区域的局势恶化。由于无线电广播散布仇恨宣传的结果,卢旺达人口死了八分之一。人人都认识到无线电广播在卢旺达煽动仇恨的强大影响。同样的无线电广播充塞布隆迪农村,散布仇恨的思想,煽动灭绝。没有人采取适当行动制止侵害人类罪犯在人民中间散布仇恨。

对武装和训练罪犯,让他们渗透进入布隆迪的方面也有同样放任自由的情况。我所讲的那种无法无天的文化已使在卢旺达犯下种族灭绝罪行的犯罪分子同布隆迪境内的极端主义分子形成联系,帮助他们采用他们因此而臭名昭著的灭绝技术。我

们希望有一天这种南南合作能发生积极的转变。与此同时,没人想过如何制止这些犯罪分子。恰恰相反,布隆迪军队受到严厉指责,试图组织起来以避免曾发生在卢旺达的灭绝暴行的国内运动被贴上了极端主义的标签。我们有义务赞扬各种布隆迪机构,它们的镇静使它们能在各种挑衅面前保卫国家主权和人民稳定。

次区域的第三个问题是同有关国家缺乏协商。许多解决办法和决定是主观设计的,然后国际社会向有关国家提出一个既成事实。本国公民解释的国家问题没有得到适当解决。相反,他们提出各种倡议并把它们强加该国。其中一个例证是对布隆迪军事干涉的设想。进行这种干预为的是谁?打击谁?这些外国军队如何区分好的布隆迪人和坏的布隆迪人?他们不会带上标签。同时却没有人讲拆除散布仇恨的电台播放器。没有人讲制止犯罪分子渗透。而这些正是布隆迪人民告诉国际社会他们需要的东西。

如果解决了这二个问题,布隆迪人民就能得到喘息,使他们能够走到一起进行建设性对话。这种喘息对大湖地区各国人民至关重要;这不能靠联合国风格的大型会议实现,这些会议充满高见和幕后观察家,其测定标致与其说是它们的影响,不如说是它们的费用。这种会议不会使布隆迪山上的人民放下武器,取得谅解;它们不会制止进行种族灭绝的犯罪分子。

我认为对该地区重要的第四点是经济局势,经济局势一开始就很脆弱,而且因为政治局势,现在正在急剧恶化。绝望的贫困无助于次区域的和平。

我们必须改变我们解决非洲问题,特别是大湖区各国问题的方式与方法。首先,大湖区各国本身必须积极参与寻求解决其问题的办法。象布隆迪这样的国家已经建立了各种机构,使它们能够解决它们自己的问题,如《政府公约》和为解决具体的问题而设立的各种委员会。国际社会有责任防止犯罪分子渗透和取缔散布仇恨的电台,让这些机构能在一个平静的气氛中工作。如果要进行外来军事干涉,这应该是它的唯一目的。

我们赞扬非洲的两位伟大的儿子朱利叶斯·尼雷尔总统和德斯蒙德·图图大主

教在次区域主动争取和平。这种主动行动应该得到支持。同样,卡特中心和卡特总统本人也值得赞扬。

要帮助布隆迪人民自己掌握他们自己的问题,必须在次区域根除无法无天的文化,鉴于这种罪行危害全人类,做到这一点是完全可能的。国际社会应再次发挥作用。承担责任。它完全知道罪犯在哪里。它有办法摧毁或者干扰兜售仇恨的无线电广播器。它必须承担起它的责任,以免该区域战火燃烧,犯下新的种族灭绝。

从经济上支持该区域各国将有助于缓和紧张。我们要提请国际社会注意利用次区域的贫困设立只利于组织者,而对受援者并没有多大帮助的方案的组织。其他项目,如所谓发展项目是政治性,分裂性的,其中包括现在规划的“环保”项目。这些项目应该重新设计,以便有个整体性,不仅在概念上,而且它们也应该涉及受难民存在影响的领域。它们必须避免在次区域促进“贫困工业”。

最后,我再次呼吁大湖区各国更多地参与影响其命运的决策,让各种国家机构和次区域及区域组织更多地参与寻找解决非洲这一地区问题的办法。

主席(以英语发言):我感谢卢旺达代表对我讲的客气话。

下一位发言者是刚果代表。我请他在安理会议席就座并发言。

阿比比先生(刚果)(以法语发言):主席先生,刚果代表团有许多理由高兴看到你主持本月份安全理事会的工作。在这些理由中,我们要强调你作为一名老练外交家的素质、你的智慧和你对联合国事务的广博经验和理解,以及我们两个代表团之间非常热烈的兄弟关系。我们相信,在你的领导下,安全理事会定将工作出色。

我们也要热烈祝贺你的前任马德琳·奥尔布赖特大使以高度敬业的方式主持了安理会事务和在二月份取得的成果。

我国代表团赞同突尼斯常驻代表刚才代表非洲集团所作的发言。

布隆迪和刚果有着许多共同的纽带:我们在同一个大陆和同一个分区域,即中非的地理位置。我们的座右铭是相同的:“团结--工作--进步”。刚果和我们分区域其他国家一样,支持布隆迪人民在国际社会和非洲统一组织(非统组织)的积极支持

下,克服其目前的困难,开展真正的民族和解进程。

这是我们分区域国家的代表几个月前在联合国中非安全问题常设协商委员会的构架内于布拉柴维尔举行会议时的主要关注。该委员会目前由刚果外长担任主席。在当时通过的布拉柴维尔宣言中,委员会各成员国表示它们深为关切中非分区域目前的紧张状况和暴力。它们指出,这一局势导致了可怕的人命丧失,给居民带来了极度的痛苦,包括难民的大规模迁移。这一局势引起的不安全状况正在破坏我们分区域各国政府和人民的发展努力,尽管他们有丰富的资源。

我国认为,这一分析依然是正确的,它认为,维持分区域和平与安全的主要责任在于有关国家的人民和政府。因此,我们始终鼓励沿着这一方向作出的努力,具体而言,在布隆迪这个情况中,我们支持该国的兄弟巩固民族和解与恢复和平的进程。

从这一角度看,我们认为,《施政公约》在目前情况下依然是为有效的民族和解奠定基础的必不可少的要素。但要经得起布隆迪和分区域其他国家所面临挑战考验的持久解决办法将需要国际社会、非统组织、分区域机构和有关国家的密切合作。

我国欢迎秘书长及其特别代表的努力,强烈支持非统组织、前总统尼雷尔和其他善意的人士采取主动行动,在种种不利的情况下促进布隆迪兄弟间的政治对话。对话的渠道的确是将使布隆迪永远摒弃对抗、暴力和排斥异己,促进真正的民族和解,确保改善人民生活条件所需的稳定与安全的唯一道路。

这是我们在安全理事会通过决议草案之际再次向布隆迪兄弟发出的兄弟般的信息,我们认为,这项决议草案考虑到了目前布隆迪局势的每个方面。

主席(以英语发言):我感谢刚果代表对我说的客气话。

下一位发言者是尼日利亚代表,我请他在安理会议席就座并发言。

艾瓦赫先生(尼日利亚)(以英语发言):主席先生,请允许我代表尼日利亚代表团祝贺你担任本月份安理会主席。你众所周知的外交才干和幽默感使我国代表团相信,安理会的工作在良好的指导下进行。

我要赞扬美国常驻代表马德琳·奥尔布赖特大使在上个月娴熟、有效地主持了

我们的工作。

我们感兴趣地阅读了最近一份关于布隆迪问题的报告。我们要赞扬秘书长在呈现该国局势目前的状况方面所作的大胆和富于想象力的努力。在过去两年里,我国代表团作为安理会成员有幸参加了派往该国的两次特派团。根据我们在两次特派团期间获得的实地经验和有关这个问题的现有文件,我们不能不对秘书长报告中表示的关注和沮丧抱有同感。

但更重要的是,我们必须提请注意迅速以预防性方式采取一些行动,以阻止布隆迪在暴力与杀戮中越陷越深这一头等大事。目前布隆迪的事件已受到普遍的关注,但面对这一关注,国际社会尚未能采取具体的行动。我国代表团同意这样的意见,即对布隆迪危机的任何解决办法将取决于冲突各方共同的政治愿望和国际社会的意愿。此外,在这方面考虑采取的任何行动要取得成功,就必须得到布隆迪人民的支持。

然而,我们不应让国际社会因为布隆迪任何集团的反对或敏感而一无所成。大多数布隆迪人民希望实现和平,准备在和平中共处,经验表明,只要安全理事会以一个声音说话,大多数布隆迪人民是会听的。我们认为,现在亟需国际社会采取一些具体的行动,加强布隆迪所有温和势力的力量。国际社会对布隆迪的更多注意在最近几星期里已使该国的局势有所稳定。我们需要在此基础上进一步努力。

对布隆迪的援助的性质必须是多方面的,必须包含社会经济、技术和外交方面,必须包括国家、分区域和国际各级的努力,所有努力都需同时进行。

在这方面,布隆迪政府促进对话的努力是非常关键的。总统与总理之间协调与合作的改进是这方面的一个良好的事态发展。与此密切相关的是举行大湖区和平、安全和发展问题区域会议,讨论大湖区国家的政治和经济稳定以及和平与安全问题的建议。我们希望,将能够为该区域国家之间的这一非常重要的会议找到一个彼此接受的基础。

在非洲大陆一级、我们要赞扬非统组织尤其是其观察团所作的贡献。非统组织

为协助组织为制止布隆迪局势所作出的巨大牺牲需要得到来自国际社会成员的财政和后勤支持的加强。如果这一重要的预防行动工具因缺乏资源而得不到支持,这将是**不幸的**。

因此,我国代表团希望,安全理事会将认真地考虑应以预防性方式采取的措施,以补充和加强各种主动行动和外交努力。我们还希望,捐助国将帮助解决布隆迪人民的社会经济困难。

关于安全理事会即将通过的决议草案,我们认为它是一个平衡的文本,因为它认识到对活和艰苦的谈判在试图解决布隆迪严重的社会政治问题中的首要地位。它还表示安理会打算支持这些进程,并坚持奉行参与布隆迪事态发展的政策,包括若有必要可能进行人道主义干预的应急计划。然而,我国代表团要提出告诫:任何此类努力或准备工作必须尊重布隆迪的主权和该国政府表达的愿望。任何试图避开这一条件的倡议将带有严重困难并最终适得其反。

最后,让我重申已向布隆迪所有力量和政治团体发出的呼吁:给予和平一次机会,并且与非洲统一组织联合国及其各机构和组织,以及参与寻求解决布隆迪危机和帮助该国人民和平地生活的所有其他人士合作。

主席(以英语发言):我感谢尼日利亚代表对我说的客气话。

我的理解是,安理会准备就它面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我就将该决议草案付诸表决。

没有人反对,就这样决定。

进行了举手表决。

赞成: 博茨瓦纳、智利、中国、埃及、法国、德国、几内亚比绍、洪都拉斯、印度尼西亚、意大利、波兰、大韩民国、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

主席(以英语发言):15票赞成。决议草案一致通过,成为第1049(1996)号决议。布隆迪代表要求再次发言。我现在请他发言。

特伦斯先生(布隆迪)(以英语发言):这项决议的通过致使我代表我国政府就寻求我国和平进程中的这一重要发展向安全理事会全体成员表示衷心感谢。

一些执行段落比其它段落更应受到赞扬。其中之一的执行部分第6段涉及安理会关于设立联合国无线电台的决定。这一倡议将对公众舆论和布隆迪社会产生极为有利的影响。我们认为,这种新方法应得到我国的感激,我们当然希望该段的执行将不会老是一纸空文。从各方面看,我们认为一项这种类型的决议要比其它可能会损害在这一进程中为实现和平所作的一切努力的选择现实得多。

最后,主席先生,在你担任主席职务时,我曾向你表示祝贺并说你正在执行的任务是如此有益和重要。然而,我期望有这一机会提到博茨瓦纳--提到贵国代表团在运动6个月中一直发挥的中心作用和我国代表团与贵国代表团自我6个月前抵达以来建立起来的密切关系。因此,无需强调我们多么感谢贵国代表团发挥的中心作用和阁下对我国的事业、整个非洲的事业以及联合国的事业的值得称赞的献身精神。

主席先生,我们认为,如果你保持这一势头,我国人民,我国政府和我国的其他主要参与者将能够最后达到最终目标--不但是我们一直建议并一直坚持要求的对话,而且具体地说,并且最重要的是民族和解这一最终目标。

主席(以英语发言):我感谢布隆迪大使对我和我国代表团说的客气话。

没有人要发言了。

安全理事会就此结束本阶段对其议程上项目的审议。

下午5时50分散会。